

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Tec21**

Band (Jahr): **132 (2006)**

Heft 31-32: **Auf knappem Grund**

PDF erstellt am: **20.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Mein Auftraggeber ist das führende Planungs- und Ingenieurbüro in der Zentralschweiz. Seine Ingenieure und Planer profitieren von der regionalen Nähe mit den Auftraggebern und der interdisziplinären Zusammenarbeit mit dem führenden Ingenieurunternehmen der deutschen Schweiz. Für den weiteren Ausbau der **Bereiche Strassen-, Bahn- sowie allgemeiner Tiefbau** suchen wir eine initiative und unternehmerisch denkende Persönlichkeit als

## Dipl. Bauingenieur und Projektleiter (m/w) mit Potential zum Fachbereichsleiter

**Ihre Aufgaben:** Sie engagieren sich aktiv in der zielgerichteten und kundenorientierten Führung von Projekten im allgemeinen Tiefbau, insbesondere in der Verkehrsplanung, im Nationalstrassenbau und in der Verkehrstechnik. Sie finden wirtschaftliche und nachhaltige Lösungen zu den Fragenstellungen unserer Kunden. Als Projektleiter pflegen Sie den Kontakt mit Vertretern der Bauherren, akquirieren neue Mandate und führen die Projektteams selbständig.

**Ihr Profil:** Sie sind eine ca. 30- bis 40-jährige, leistungsbereite und flexible Persönlichkeit mit solider technischer Ausbildung und min. fünf Jahren Erfahrung in der Projektierung, Ausführungsplanung und evt. Bauleitung. Sie sind teamfähig, verfügen über einen analytischen Verstand, einen guten Kommunikationsstil in Wort und Schrift und haben erfolgreich interdisziplinäre Teams oder Projekte geleitet.

**Sie erwartet in Zukunft** eine interessante fachliche und unternehmerische Herausforderung für die Gestaltung und den weiteren Ausbau Ihrer Verantwortung im allgemeinen Tiefbau, sowie die Chance, in einem vielseitigen Unternehmen mit motivierten Teams, anspruchsvolle und interessante Mandate selbständig zum Erfolg zu führen. Ihr **Arbeitsort liegt in der Stadt Luzern.**

**Ihr nächster Schritt:** Senden Sie Ihre Bewerbung in der von Ihnen gewählten Form an den beauftragten Kurt W. Weirich, Dipl. Ing. ETH, WeiRich Consulting & Coaching, Sonnenbergstrasse 41, CH-6060 Sarnen. Wir freuen uns auch auf Ihre telefonischen Anfragen an Tel: 0041(0)41 661 2020 oder Ihre elektronischen Bewerbung über [www.effizienz.ch](http://www.effizienz.ch). Wir bürgen seit Jahren für absolute Diskretion.



**Stadt Zürich**  
Tiefbauamt

### Eine Stelle bei der Stadt? Eine Herausforderung für Sie?

Das Tiefbauamt ist ein Unternehmen des Tiefbau- und Entsorgungsdepartements der Stadt Zürich mit rund 300 Mitarbeitenden. Wir planen, projektieren, bauen und unterhalten wichtige Teile der städtischen Infrastruktur. In unserem Fachbereich Gebietsmanagement suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung den oder die engagierte/n

## Projektleiter/in Strassenraum

In dieser Funktion übernehmen Sie die strategische Planung und erarbeiten Vorstudien für grosse und komplexe Strassenraumgestaltungen in der Stadt Zürich. Sie vertreten das Tiefbauamt in Arbeits- und Quartiergruppen und führen öffentliche Informationsveranstaltungen durch.

Sie sind eine flexible, kommunikative und belastbare Persönlichkeit mit einem Flair für gute Gestaltung und verfügen über einen Diplomabschluss Fachrichtung Verkehr-, Kultur- oder Bauingenieurwesen. Mehrjährige Berufserfahrung ist erforderlich, vor allem im Projektmanagement und idealerweise in der Planung von öffentlichen Strassenräumen.

Wir bieten Ihnen eine selbständige und sehr interessante Tätigkeit, gute Sozialleistungen und attraktive Weiterbildungsmöglichkeiten. Der Arbeitsort ist in nächster Nähe zum Hauptbahnhof,

Wir freuen uns Sie kennen zu lernen. Senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an Josef Fischer, Leiter Human Resources, Tiefbauamt der Stadt Zürich, Werdmühleplatz 3, 8023 Zürich. Für weitere Auskünfte steht Ihnen auch Rudolf Steiner, Fachbereichsleiter Gebietsmanagement a.i. (044/412 27 18), gerne zur Verfügung.  
[www.stadt-zuerich.ch/tiefbauamt](http://www.stadt-zuerich.ch/tiefbauamt)

Eine Dienstabteilung des Tiefbau- und Entsorgungsdepartements

Als wichtiges Ausbildungszentrum der Schweizer Bau- und Holzwirtschaft bilden wir in Burgdorf und Biel Master of Science in Architektur, Bachelor of Science in Architektur, Bauingenieurwesen und Holztechnik sowie Techniker/innen HF aus. Mit einem breit gefächerten Weiterbildungsprogramm sowie anwendungsorientierter Forschung und Entwicklung sorgen wir für den Wissens- und Technologietransfer in die Wirtschaft.

Per 1. Oktober 2006 oder nach Vereinbarung suchen wir für die **Abteilung Bau** in Burgdorf

## **zwei Dozierende Bauingenieurwesen (Bauingenieure mit Hochschulabschluss, Promotion von Vorteil)**

und für die **Abteilung Forschung und Entwicklung**

## **eine/n Architektin/Architekten (100%)**

Arbeitsort Burgdorf

und

## **ein/e wissenschaftliche/r Mitarbeiter/in (100%)**

im Bereich Holzbau, Bauphysik und Gebäudehülle, Arbeitsort Biel



Weitere Informationen zu diesen interessanten Stellen finden Sie: [www.hsb.bfh.ch/Jobs](http://www.hsb.bfh.ch/Jobs)

Berner Fachhochschule  
**Hochschule für Architektur, Bau und Holz HSB**  
Burgdorf, Biel

**HSB** | Burgdorf, Biel



BSB + Partner  
Ingenieure und Planer

### **Ihr zukünftiger Arbeitsplatz bei BSB + Partner Ingenieure und Planer**

BSB + Partner, Ingenieure und Planer, ist eines der führenden Planungs- und Ingenieurunternehmen für interdisziplinäre, kundenorientierte Lösungen. Für die Niederlassung in **Grenchen** suchen wir eine/n

### **GeomatikerIn**

### **VermessungstechnikerIn FA**

### **GeomatiktechnikerIn FA**

#### **Was bringen Sie mit?**

Sie haben bereits ein paar Jahre Berufserfahrung, sind dynamisch und an selbständiges Arbeiten gewöhnt, teamfähig und bereit, in einem gut eingespielten Team vollen Einsatz zu leisten.

Wir bieten Ihnen eine verantwortungsvolle und interessante Tätigkeit, ein den Anforderungen und Leistungen entsprechendes Gehalt sowie gut ausgebauten Sozialleistungen.

#### **Was ist Ihr nächster Schritt?**

Sind Sie interessiert? Senden Sie uns Ihr Bewerbungsdossier. Bei Fragen gibt Ihnen Dr. Alexander Kohli, Tel. 032 654 59 49, gerne weitere Auskünfte.

Bewerbungen von Frauen werden gerne entgegengenommen.

BSB + Partner Ingenieure und Planer, Dammstr. 14, Grenchen  
[alexander.kohli@bsb-partner.ch](mailto:alexander.kohli@bsb-partner.ch), [www.bsb-partner.ch](http://www.bsb-partner.ch)

Die Burckhardt+Partner AG ist ein führendes Unternehmen in den Bereichen Architektur und Generalplanung. Wir suchen einen engagierten und qualifizierten

## **Dipl. Architekt ETH oder FH (w/m)**

für den Entwurf und die Bearbeitung von Wettbewerben.

Wir erwarten 2 bis 5 Jahre Berufserfahrung und eine ausgeprägte Stärke in der Entwurfsarbeit und im konzeptionellen Denken. Gute Kommunikationsfähigkeiten, hohe Qualitätsansprüche und Belastbarkeit gehören ebenfalls zu Ihren Stärken.

Es erwartet Sie eine spannende und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem dynamischen Umfeld.

Richten Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto an  
Frau Claudine Häusermann,  
Leiterin Personal.  
Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.

**Burckhardt+Partner AG**  
Architekten Generalplaner  
Basel Bern Genf Lausanne Zürich

Dornacherstrasse 210  
CH 4002 Basel  
Telefon +41 61 338 34 54  
Fax +41 61 338 34 35

[www.burckhardtpartner.ch](http://www.burckhardtpartner.ch)

**burckhardtpartner** • basel

Das Amt für Umwelt sorgt für eine nachhaltige Bewirtschaftung der Umweltgüter. In der Abteilung „Boden“ deckt ein Fachteam die Bereiche Bodenschutz, Grundwasserbewirtschaftung, Geothermie, Belastete Standorte, Altlasten, Steine, Erden, Geologie und Naturgefahren ab.

**Infolge Weggangs des bisherigen Stelleninhabers suchen wir seine/n Nachfolger/in als Technisch-Wissenschaftliche/n Experte/Expertin in der Fachstelle Belastete Standorte/Altlasten**

- ▶ **Aufgabenbereich** Sie sind verantwortlich für die weitere Betreuung des Katasters der belasteten Standorte, nachdem die Erhebungsarbeiten im Herbst 2006 weitestgehend abgeschlossen sein werden. Zu Ihrem Aufgabengebiet gehören im Rahmen des systematischen Vollzugs im Altlastenbereich insbesondere die Information und Beratung der Betroffenen, der Erlass von Verfügungen und das Auslösen von Untersuchungen belasteter Standorte. Ein wichtiger Teil Ihrer Aufgabe wird die Betreuung der Datenbank des Katasters sein (Altlast4PC). Daneben gehört die Mitarbeit in weiteren Bereichen der Altlastenbearbeitung zu Ihrem Aufgabengebiet, so das Erteilen von Auskünften, die Beurteilung von Bauvorhaben auf belasteten Standorten oder die Begleitung von Sanierungen. Ebenfalls zu Ihren Aufgaben gehört die Mitarbeit in interdisziplinären Arbeitsgruppen und im kantonalen Schadendienst.
- ▶ **Wir erwarten** Abgeschlossenes Hochschulstudium in Erdwissenschaften, Umweltnaturwissenschaften oder Umweltingenieurwesen mit sehr guten Kenntnissen der Altlastenbearbeitung. Mehrjährige Praxis in Beratungsbüros oder Verwaltung. Gute EDV-Kenntnisse, auch über geographische Informationssysteme (GIS). Weiter haben Sie Erfahrung in der Leitung grösserer Projekte. Sie sind sich interdisziplinäres Arbeiten und vernetztes Denken gewohnt und verfügen über gute Team- und Kommunikationsfähigkeit, Verhandlungsgeschick und sind bereit, auch neue Aufgaben zu übernehmen. Ihr Stellenantritt kann auf den 1.10.2006, per sofort oder nach Vereinbarung erfolgen.
- ▶ **Wir bieten** Zeitgemässe Anstellungsbedingungen mit leistungsorientiertem Lohn. Eine fundierte Einführung in die verschiedenen Arbeitsgebiete, Weiterbildungsmöglichkeiten und einen modernen Arbeitsplatz an zentraler Lage in Solothurn.
- ▶ **Informationen** Weitere Auskünfte erteilen Martin Brehmer, Leiter Abteilung Boden, Tel. 032 627 20 52 oder Meinrad Flück, Leiter Finanzen und Controlling, Tel. 032 627 24 65. Weitere Informationen sind auch auf unserer Homepage [www.afu.so.ch](http://www.afu.so.ch) zu finden.
- ▶ **Anmeldung** Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Foto sowie Ausweisen über Ausbildung und bisherige Tätigkeit senden Sie bitte bis 18.08.06 an: Personalamt, Ref.-Nr. 72, Rathaus, 4509 Solothurn.

Sowieso!

IM DIENSTE DES KANTONS SOLOTHURN

**Technisch/wissenschaftliche/r  
Expertin/Experte**

Junges und dynamisches Architekturbüro sucht per sofort oder nach Vereinbarung eine(n) versierte(n)

**Architekten/in FH**

für die Bearbeitung von anspruchsvollen Projekten. Wir erwarten eine selbstständige Persönlichkeit, die die Ausführungsplanung eines Projektes übernehmen kann und bereit ist, an Wettbewerben mitzuarbeiten. Wir bieten zeitgemässe Anstellungsbedingungen und ein anregendes Umfeld. Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

ar3\_architekten ag, Herr Daniel Dähler, wasserwerksgasse 10, 3011 bern

**Möchten Sie Beruf**

**und Freizeit verbinden?**

**Graubünden: Die Nummer eins!**

KANTON GRAUBÜNDEN

Tiefbauamt Graubünden  
Personaldienst  
Grabenstrasse 30  
7000 Chur

Kontaktperson: Reto Knuchel  
Telefon: 081 257 37 35  
E-Mail: [reto.knuchel@tba.gr.ch](mailto:reto.knuchel@tba.gr.ch)

## Dipl. Bauingenieurin oder Bauingenieur als Bezirkschef/in in Davos

**Ihr Aufgabengebiet:** Als Chefin oder Chef des Bezirkes 5 sind Sie verantwortlich für den betrieblichen und baulichen Unterhalt des Kantonsstrassennetzes und der Nationalstrasse mit einer Gesamtlänge von ca. 230 km sowie für den Neu- und Ausbau der Verbindungsstrassen. Für die Bewältigung dieser wichtigen Aufgaben werden Sie von ca. 40 Mitarbeitenden unterstützt, die dezentral auf verschiedene Stützpunkte verteilt sind.

**Ihr Profil:** Diese anspruchsvolle und vielseitige Tätigkeit setzt neben technischem Fachwissen vor allem unternehmerisches Denken voraus. Dementsprechend verfügen Sie über einen Abschluss als dipl. Bauingenieur/in mit mehrjähriger Erfahrung in den Bereichen Planung und/oder Ausführung von Strassenprojekten. Kenntnisse im betrieblichen und baulichen Unterhalt von Strassen sind von Vorteil. Dazu befähigen Sie Führungserfahrung, Durchsetzungsvermögen, Initiative und eine hohe Kommunikationsfähigkeit sowie Gewandtheit im schriftlichen und mündlichen Ausdruck speziell für diese Stelle.

Arbeitsbeginn	Nach Vereinbarung
Arbeitsort	Davos
Anmeldefrist	18. August 2006

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann senden Sie uns bitte Ihr Bewerbungsschreiben samt Lebenslauf und Zeugniskopien.  
Sie finden uns auch auf dem Internet unter [www.gr.ch/stellen](http://www.gr.ch/stellen)

**GEOTEST** GEOLOGEN  
INGENIEURE  
GEOPHYSIKER  
UMWELTFACHLEUTE

Für den Bereich

## Beton- und Bauwerksprüfung

suchen wir einen neuen

## Projektleiter / Projektleiterin

Sie sind ein initiativer Bau-, Werkstoffingenieur oder Mineraloge und verfügen über Erfahrung in Bauwerksprüfung. Sie leiten selbständig Zustandsaufnahmen, zerstörungsfreie Messungen, Probenahmen an Bauwerken sowie Laborprüfungen in unserem akkreditierten Labor und verfassen die Untersuchungsberichte. Zu unserer Kundenschaft pflegen Sie enge Kontakte. Gute Französischkenntnisse sind dabei von Vorteil.

Wir bieten Ihnen eine vielseitige Tätigkeit mit Entwicklungspotenzial und attraktiven Anstellungsbedingungen.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung. Für telefonische Auskünfte wenden Sie sich bitte an Herrn Dr. Hans Rudolf Keusen oder Herrn Felix Rüegg.

**GEOTEST AG**

Birkenstrasse 15, 3052 Zollikofen, Tel 031/910 01 01

Für den Ausbau unserer Abteilung Nachhaltiges Bauen suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung

## eine/n Bauökologen/-in (Arch. ETH/FH)

Erwartet wird ein Grundstudium in Architektur (FH oder ETH) mit Zusatzausbildung im Fachbereich Ökologie. Bauleitungserfahrung ist von Vorteil. Als Projektleiter/in werden Sie Nachhaltigkeitsaspekte und raumluft-hygienische Kriterien in den Projekten unserer Kunden umsetzen.

Sind Sie selbständiges Arbeiten gewöhnt, werden Sie sich im jungen dynamischen Team wohl fühlen.

Die üblichen Bewerbungsunterlagen sind an BAU- UND UMWELTCHEMIE, Beratungen + Messungen AG, Leutholdstr. 12, 8037 Zürich, einzusenden. buc@raumlufthygiene.ch, www.raumlufthygiene.ch, Tel. 044 440 72 11

**Adrian Streich**  
Architekten AG  
Hardstrasse 219  
8005 Zürich  
info@adrianstreich.ch

Für die Mitarbeit an anspruchsvollen Bauprojekten suchen wir zur Ergänzung unseres Teams eine/n

ArchitektIn ETH/FH.

Sie haben ein ausgeprägtes architektonisches Urteilsvermögen und schätzen ein Umfeld mit hoher Eigenverantwortung.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung.

### Wollen Sie aktiv die Zukunft mitgestalten?

CKW – der führende Energiedienstleister der Zentralschweiz. Wir verfolgen das Ziel, auch in Zukunft für unsere Kunden in jeder Hinsicht der attraktivste Partner zu sein.

Zur Verstärkung unseres Bereichs Liegenschaften suchen wir Sie, als unsere/n neue/n

## Projektleiter/in



Sie sind verantwortlich für die Projektleitung von grossen und komplexen Hochbau- und Infrastrukturprojekten sowie für die Instandhaltungsplanung und Bewirtschaftung der Liegenschaften. Sie sind Ansprechpartner der externen Auftragnehmer, koordinieren die internen Aktivitäten und sind für die Kommunikation an die betroffenen Stellen besorgt. Sie arbeiten aktiv mit beim Ausbau des Facility-Managements, der Optimierung der Prozesse und des Projektmanagements und bei der Planung der Budgets. Sie tragen die Verantwortung für die Einhaltung der Termine, Kosten und die regelmässige Information über den Projektstatus an übergeordnete Stellen. Die Beratung und Führung von Mitarbeitenden in allen Fragen rund um die Liegenschaften runden das vielseitige und anspruchsvolle Aufgabengebiet ab.

Sie haben sich Ihr Wissen und Können in Form einer höheren bautechnischen Grundausbildung (FH) mit betriebswirtschaftlicher Zusatzausbildung und/oder eine höhere Fachausbildung (Immobilienbewirtschaftler mit eidg. Fachausweis oder Facility-Manager) mit entsprechenden Zusatzausbildungen als Projektmanager angeeignet. Ihr theoretisch erworbenes Wissen haben Sie mehrere Jahre erfolgreich als Projektleiter von grossen und komplexen Projekten erfolgreich erprobt und unter Beweis gestellt. Sie sind ein kompetenter Gesprächs- und Verhandlungspartner, im Umgang mit Menschen versiert und kennen die betriebswirtschaftlichen Zusammenhänge der Liegenschaften.

Sie bringen sehr gute Kenntnisse im Projektmanagement mit, haben Führungserfahrung, sind flexibel, leistungs- und resultatsorientiert und haben ein hohes Qualitätsbewusstsein und Beharrlichkeit.

Wir bieten Ihnen einen modern eingerichteten Arbeitsplatz, flexible Jahresarbeitszeit und fortschrittliche Sozialleistungen sowie marktgerechte Arbeits- und Anstellungsbedingungen.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Elisabeth Kirchofer, Tel. 041 249 51 09. Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an:

Centralschweizerische Kraftwerke AG  
Elisabeth Kirchofer, Human Resources  
Kennwort: FLI  
Hirschengraben 33, Postfach, 6002 Luzern  
elisbeth.kirchofer@ckw.ch

Centralschweizerische Kraftwerke AG, Hirschengraben 33, Postfach, 6002 Luzern, www.ckw.ch  
Ein Unternehmen der 



Stadt Zürich  
Tiefbauamt

### Eine Stelle bei der Stadt? Eine Herausforderung für Sie?

Das Tiefbauamt ist ein Unternehmen des Tiefbau- und Entsorgungsdepartements der Stadt Zürich mit rund 300 Mitarbeitenden. Wir planen, projektieren, bauen und unterhalten wichtige Teile der städtischen Infrastruktur. In unserem Fachbereich Strassen suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung den oder die engagierte/n

## TiefbauingenieurIn / BauführerIn

Der Fachbereich Strassen stellt die Werterhaltung der Strassen der Stadt Zürich sicher, übt die Oberaufsicht über private Strassenbauten aus und begleitet Strassenbauprojekte. Die Aufgaben sind vielfältig und beinhalten u.a. Strassenzustandserhebungen, Planungsarbeiten, Kundenkontakt, Budgetierungsaufgaben, Mitarbeit in Wettbewerbs-gremien und interdisziplinären Projektteams.

Sie verfügen über eine Berufslehre im Baubereich und haben sich an der technischen Fachhochschule oder an der Schweiz. Bauführerschule weitergebildet. Zusätzlich bringen Sie mehrjährige Erfahrung im Tiefbau mit wie z. B. Projekt- und Bauleitung, insbesondere im Strassenbau.

Neben einer selbständigen und interessanten Tätigkeit mit Arbeitsort in nächster Nähe zum Hauptbahnhof bieten wir Ihnen flexible Arbeitszeiten sowie attraktive Weiterbildungsmöglichkeiten.

Senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an Josef Fischer, Leiter Human Resources, Tiefbauamt der Stadt Zürich, Werdmühleplatz 3, 8023 Zürich. Für weitere Auskünfte steht Ihnen auch Dirk Göbbels, Leiter Strassen, (044/412 22 59) gerne zur Verfügung. www.stadt-zuerich.ch/tiefbauamt

Eine Dienstabteilung des Tiefbau- und Entsorgungsdepartements

Unser Mandant ist eines der führenden Unternehmen für Immobilien- und Bauvorhaben. Als Gesamtdienstleister begleitet er Immobilienprojekte von der Entwicklung über die Realisierung bis zum Ende der Nutzungsphase. Um die Marktposition noch besser zu nutzen und zu verstärken, suchen wir eine Persönlichkeit mit Weitsicht und unternehmerischen Eigenschaften als

## Projektleiter/in

### Immobilien-Entwicklung/Promotion

Als Projektleiter/in steuern Sie Immobilien-Projekte von der ersten Projektidee bis zu ihrer Umsetzung. Ihr Tätigkeitsbereich umfasst die Evaluation und Identifikation von chancenreichen Projekten, die Durchführung von Standort- und Marktanalysen, die Definition von marktauglichen Nutzungskonzepten und deren Umsetzung bis zur Baureife. Sie führen dabei unsere Kunden und Partner (Grundstückseigentümer, Mieter, Investoren, Behörden, Architekten, Planer und Spezialisten) im Entwicklungsprozess und sind deren kompetente Ansprechperson.

Für diese anspruchsvolle und vielseitige Projektmanagementaufgabe benötigen Sie ausgeprägte analytische und konzeptionelle Fähigkeiten, verbunden mit Verhandlungsgeschick, Überzeugungskraft und Durchsetzungsvermögen. Als Architekt, Ingenieur oder Ökonom verfügen Sie aus Ihrer bisherigen Tätigkeit in der Immobilien-Entwicklung oder -Beratung über fundierte Kenntnisse des Immobilienmarktes und Erfahrung in der Immobilien-Bewertung mit deren Methoden. Zudem sind Sie verhandlungssicher in

Englisch und Französisch.

Wir bieten Ihnen eine ausbaufähige Position und ausgezeichnete Anstellungsbedingungen in einem animierenden Umfeld.

Sind Sie bereit für diese Herausforderung? Dann möchten wir Sie gerne kennen lernen. Senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen oder kontaktieren Sie für weitere Informationen Herrn Giuseppe Milione.

**Selbstverständlich werden alle Anfragen und Bewerbungen absolut vertraulich behandelt.**

# MGF

Milione & Partner AG

Personal- und Unternehmensberatung

Fuchsiastrasse 10 8048 Zürich [www.milione.ch](http://www.milione.ch) [mgf@milione.ch](mailto:mgf@milione.ch) Tel. 044 401 30 00 Fax 044 401 30 56



**Stadt Zürich**  
Tiefbauamt

#### Eine Stelle bei der Stadt? Eine Herausforderung für Sie?

Das Tiefbauamt ist ein Unternehmen des Tiefbau- und Entsorgungsdepartements der Stadt Zürich mit rund 300 Mitarbeitenden. Wir planen, projektieren, bauen und unterhalten wichtige Teile der städtischen Infrastruktur. Als Verstärkung für unseren Geschäftsbereich **Projektierung und Realisierung** suchen wir per 1.10.2006 oder nach Vereinbarung den oder die engagierte/n

### Projektleiter/in (dipl. Tiefbauingenieur/in)

Wir sind zuständig für die Gesamtleitung der zahlreichen Ausbau-, Erneuerungs- und Unterhaltsprojekte in den Bereichen Strassen-, Kanal-, Werkleitungs- und Gleisbau in der Stadt Zürich. Als Projektleiter/in übernehmen Sie die Leitung für die Ausschreibung und Realisierung dieser Infrastrukturbauten. Neben der Projekt- und Oberbauleitung, zu der die Optimierung und Zusammenführung der Bedürfnisse aller beteiligten Dienstabteilungen gehört, bereiten Sie auch Beschlüsse vor und informieren die Öffentlichkeit über die Bautätigkeit. Zudem leiten und überwachen Sie die beauftragten Ingenieurbüros und Bauunternehmungen.

Nach Ihrem Diplomabschluss haben Sie im Bereich des städtischen Tiefbaus in der Projektierung und Bauleitung oder Bauführung praktische Erfahrungen gesammelt. Die Funktion verlangt zusätzlich vor allem Durchsetzungsvermögen, Verhandlungsgeschick, unternehmerisches Handeln und eine gute schriftliche Ausdrucksweise.

Wir bieten Ihnen eine sehr selbständige und interessante Tätigkeit mit Arbeitsort in nächster Nähe zum Hauptbahnhof

Senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an Josef Fischer, Leiter Human Resources, Tiefbauamt der Stadt Zürich, Werdmühleplatz 3, 8023 Zürich. Für weitere Auskünfte steht Ihnen auch Peter Gerster, Leiter Realisierung (044/412 42 24) gerne zur Verfügung. [www.stadt-zuerich.ch/tiefbauamt](http://www.stadt-zuerich.ch/tiefbauamt)

Eine Dienstabteilung des Tiefbau- und Entsorgungsdepartements



KANTON AARGAU

## Departement Bau, Verkehr und Umwelt Abteilung Tiefbau

Engagieren Sie sich mit uns für heutige und kommende Generationen und für eine nachhaltige Entwicklung des Lebens- und Wirtschaftsraumes Aargau. Unser Departement plant, baut, berät und legt auf moderne Führung und ein attraktives Umfeld für unsere Mitarbeitenden grossen Wert.

Die Abteilung Tiefbau baut und unterhält das Kantonsstrassennetz von mehr als 1'100 km Länge. Jährlich investieren wir gut 200 Mio. Franken im Strassen-, Tunnel- und Brückenbau. Für das Management der Neubaufaufgaben suchen wir Sie als

### Leiter/in Realisierung

In dieser Funktion sind Sie direkt dem Kantonsingenieur unterstellt und führen ein Team von ca. 30 Mitarbeitenden. Mit einer zielgerichteten Projektabwicklung stellen Sie sicher, dass die Kriterien bezüglich Qualität, Termi- nen und Finanzen erfüllt werden.

Für diese vielfältige und verantwortungsvolle Aufgabe erwarten wir einen Hochschulabschluss als Bauingenieur/in mit unternehmerischen und betriebswirtschaftlichen Zusatzkenntnissen. Vertieftes Fachwissen im Verkehrsbereich sowie Erfahrung in der Projektierung und in der Umsetzung von Ingenieurbauwerken sind von Vorteil. Unternehmerisches Denken und Handeln sind uns wichtig. Sie sind eine kommunikative, kontaktfreudige und führungsstarke Persönlichkeit mit Verhandlungsgeschick und gewandter mündlicher wie schriftlicher Ausdrucksfähigkeit.

Interessiert? Sarah Wermelinger, Leiterin Personalmanagement, erwartet gerne Ihre Bewerbungsunterlagen bis 24. August 2006 (Departement Bau, Verkehr und Umwelt, Generalsekretariat, Sarah Wermelinger, Leiterin Personalmanagement, Entfelderstrasse 22, 5001 Aarau). Für Auskünfte steht Ihnen Urs Schuler, Kantonsingenieur, Leiter Abteilung Tiefbau gerne zur Verfügung (062 835 35 61).

Internet

Sie finden weitere offene Stellen unter [www.ag.ch/stellen](http://www.ag.ch/stellen)

**HTS**  
ARCHITECTEN AG

Zur Mitarbeit an anspruchsvollen privaten und öffentlichen Bauvorhaben suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung

#### Architekt(in) FH / HTL

Sie sind sattelfest vom Entwurf bis zur Detailplanung und lieben die intensive Auseinandersetzung mit zeitgenössischer Architektur.

#### Bauleiter(in) Hochbau

Sie leiten selbstständig kleinere und grössere Baustellen und lieben den Kontakt zu Unternehmern und Handwerkern.

#### Hochbauzeichner(in)

Sie verfügen über einige Jahre Berufserfahrung und gute EDV/CAD-Kenntnisse. Wir bieten ein angenehmes Arbeitsklima in motiviertem jungem Team sowie modernen Infrastrukturen. Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung.

Dipl. Architekten FH Gotthardstrasse 54  
6460 Altdorf info@hts-architekten.ch

## Bereit, Führungsverantwortung zu übernehmen?

Unsere Auftraggeberin ist eine erfolgreiche, moderne Ingenieurunternehmung mit Sitz in Luzern. Sie erbringen Dienstleistungen im gesamten Bereich der bebauten Umwelt. Ihre Kernkompetenzen liegen in den Bereichen Ingenieurhochbau, Ingenieurtiefbau, Baumanagement und Umweltplanung. Wir suchen eine 30 bis 45 jährige, ambitionierte und initiative Persönlichkeit als

## Projektleiter Tiefbau Bauingenieur ETH / FH

**Ihr Aufgabengebiet:** Sie betreuen selbständig interessante Bauvorhaben und Projekte vor allem im Bereich der Siedlungsentwässerung von der Idee über die Planung bis zur Abnahme. Sie sind für Baubewilligungsverfahren und Bauausschreibungen verantwortlich, leiten oder begleiten die Ausführung und erledigen am Schluss auch die Bauabrechnungen. Sie sind zudem Ansprechpartner für Gemeinden, Umweltbehörden sowie die ausführenden Bauunternehmungen.

**Ihr Profil:** Sie sind ein versierter Bauingenieur ETH/FH, der es versteht, seine Kenntnisse in bautechnischen/umweltrechtlichen und ökologischen Belangen gleichermaßen zum Tragen zu bringen. Sie gehen Ihre Aufgabenstellungen kreativ an und finden so individuelle Lösungen. Sie sind ein Organisationstalent, teamfähig, geschickt und stilsicher im Umgang mit verschiedenen Gesprächspartnern und Bauherren.

**Ihre Perspektiven:** Es erwartet Sie eine verantwortungsvolle Aufgabe in einem dynamischen Luzerner Ingenieurbüro. Ein bestandenes Team ist motiviert, Sie bei Ihren herausfordernden Projekten tatkräftig zu unterstützen.

Der beauftragte Personalberater, **André Blättler**, freut sich auf Ihren Anruf.

### Personal Sigma Luzern / Zug

Tribschenstrasse 14, 6002 Luzern, Telefon 041 368 15 15  
ps-luzern@ps-luzern.ch, www.ps-luzern.ch

personalsigma

## Leitende/r Ingenieur/in Naturwissenschaftler/in Umweltprojekte (Aargau)

**Stellenprofil:** Leitung eines kleineren Teams von Fachspezialisten, Beurteilung von Fremd- und Eigengutachten, Pflege der Kunden- und Behördenkontakte, Auftragsakquisition.

**Ihr Profil:** Erfahrene/r Ingenieur/in oder Naturwissenschaftler/in in mindestens einem der Fachgebiete Umweltingenieurwesen, Geologie, Geotechnik oder Spezialtiefbau. Hohe Sozialkompetenz, Freude an einem mehrsprachigen, interdisziplinären Umfeld.



**Personal Sigma Aarau**  
Herr Urs Münger  
Jurastrasse 6, 5001 Aarau  
Telefon 062 824 66 24  
urs.muenger@ps-aarau.ch  
www.ps-aarau.ch

personalsigma





## Exklusive Hochbauten für öffentliche und institutionelle Bauherren

Mein Auftraggeber ist ein renommiertes Zürcher Ingenieur- und Beratungsunternehmen, das sich unter anderem mit Planung und Abwicklung anspruchsvoller interdisziplinärer Hochbauprojekte im In- und Ausland einen hervorragenden Namen geschaffen hat.

Zur Verstärkung des Teams Bauherrenberatung / Projektmanagement suche ich – angesprochen sind Damen und Herren – einen erfahrenen

## Bauherrenberater / Projektleiter

In dieser Drehscheibenfunktion bewegen Sie sich im Spannungsfeld zwischen Bauherren, internen und externen Spezialisten sowie den ausführenden Unternehmen. Sie leiten spezifisch zusammengestellte interdisziplinäre Teams und führen die Projekte gegen sämtliche Widerstände erfolgreich zum Ziel. Dank Ihrer Erfahrung integrieren Sie fachliche, wirtschaftliche und organisatorische Interessen optimal.

Wichtigste Voraussetzungen für diese Stelle sind ein Hochschulabschluss als Architekt oder Bauingenieur und fünf bis zehn Jahre Praxis im Hochbau, einschliesslich Baumanagement. Erfahrung mit gehobenen Immobilien erleichtert Ihnen den Einstieg.

Die spannende Aufgabe erlaubt Ihnen, Ihr Fachwissen on the job laufend zu erweitern, sich weiterzubilden und sich in einem ausgedehnten Kontaktnetz einen Namen zu schaffen.

Ich freue mich auf Ihre vollständige, schriftliche Bewerbung, die ich rasch und diskret behandeln werde. Telefonische Auskünfte erhalten Sie oft auch von 20 bis 21 Uhr.

Dr. Georges Régnauld Unternehmensberatung, Postfach 346, CH-8049 Zürich  
Tel. 044 341 62 22, Fax 044 341 62 25, g.regnauld@bluewin.ch

## Persönlichkeit mit Überzeugungskraft



In unserem international ausgerichteten Unternehmen erzeugen wir ein breites Sortiment an Qualitäts-, Edel- und Automatenstählen, vorwiegend für den Einsatz in der Automobil- und Maschinenindustrie. Im Weiteren stellen wir auch Spezialprodukte für den Bereich Bau her. Für dieses ausbaufähige Marktsegment suchen wir eine engagierte Persönlichkeit, der wir die neu geschaffene Stelle als

### “ Produkt-Manager (m/w) ”

anvertrauen möchten. Ihr Aufgabengebiet beinhaltet im Wesentlichen das Vermarkten neuer Spezialprodukte im Bereich Bau sowie das Generieren von Ideen für neue Produkte einschliesslich des Begleitens der Produkte-Entwicklung.

Dazu gehören auch das Halten von Vorträgen vor Fachorganen (SIA, SSHV) und das Schreiben von Fachartikeln. Überdies pflegen Sie Kontakte mit Bauingenieuren und arbeiten mit wissenschaftlichen Gruppen (z.B. ETH, SGK, TFB) zusammen.

Ideale Voraussetzungen für diese strategisch wichtige Position sind ein abgeschlossenes Ingenieurstudium ETH (Bauwesen von Vorteil), unternehmerisches Denken, Eigenständigkeit, hohe Kommunikationsfähigkeit, Überzeugungskraft und Begeisterungsfähigkeit. Italienisch- und/oder Französischkenntnisse sind nicht zwingend, runden Ihr Anforderungsprofil jedoch ab. Für Ihre Einführung ist der Leiter strategisches Marketing persönlich verantwortlich. Interessiert? Beat Bussmann, Leiter Personal, freut sich auf Ihre Bewerbung und gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte (Tél. 041 209 52 22, E-Mail bbussmann@von-moos-stahl.ch).



von Moos Stahl AG, CH-6021 Emmenbrücke, www.von-moos-stahl.ch  
Ein Unternehmen der **Swiss Steel**

Die HTA Luzern ist die führende Bildungs- und Forschungsinstitution in der Zentralschweiz und sowohl in den Dienstleistungen als auch in der Forschung schwerpunktmässig im Themenbereich «Gebäude als System» tätig.

Im Kompetenzzentrum Typologie und Planung werden Lösungen für komplexe Fragestellungen der Architektur entwickelt (z.B. energieeffiziente Sanierung) und an Modellen zur nachhaltigen Typologie im Bauwesen erforscht. Dabei spielen das Umsetzungspotenzial der Lösungen und die Implementierung in den Planungsprozess eine grosse Rolle.

Für den Ausbau unserer Tätigkeiten suchen wir nach Übereinkunft eine/n

## Architektin / Architekten (FH/ETH) als wissenschaftliche/n Mitarbeiter/in (80–100 %)

### Ihr Aufgabengebiet:

- Leitung von und Mitarbeit in anwendungsorientierten Forschungs- und Entwicklungsprojekten
- Akquisition und eigenständige Bearbeitung von Aufträgen
- Mitarbeit bei Projektentwicklungen und bei der Durchführung von Weiterbildungsveranstaltungen

### Ihr Profil

- Dipl. Arch. FH/ETH
- Einige Jahre Berufserfahrung in aF&E, Planung oder Beratung
- Hoher Wissensstand und Verständnis für das Gesamtsystem Bau
- Interesse am interdisziplinären Arbeiten im Umfeld einer Hochschule mit Schwerpunkten in den Bereichen Gebäude, Gebäudetechnik und energieeffizientes Bauen
- Fähigkeit, vernetzt zu denken; hohe Kommunikations- und Teamfähigkeit
- Kunden- und leistungsorientiertes Arbeiten

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche Tätigkeit in einer anregenden Arbeitsumgebung und ein professionelles Umfeld mit ausgezeichneter Infrastruktur. Sie haben die Möglichkeit, eigene Ideen und Vorstellungen sowohl in Dienstleistungsprojekten als auch in der Forschung einzubringen und umzusetzen. Der Arbeitsort befindet sich an attraktiver Lage in Horw.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Dr. Peter Schwehr, stv. Leiter Forschung, gerne zur Verfügung (Tel. 041 349 33 48 / pschwehr@hta.fhz.ch / www.hta.fhz.ch).

Ihre Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Diplom- und Zeugniskopien, Referenzprojekte, Foto usw.) richten Sie bitte an Frau Sibylle Unternährer, Human Resources Management, Hochschule für Technik+Architektur Luzern, Technikumstrasse 21, 6048 Horw.

Architekturbüro in Zürich-Seefeld sucht  
per sofort oder nach Vereinbarung

### erfahrene/r ARCHITEKT/IN für anspruchsvolle Ausführungsplanung

bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen nur in Papierform an:

**wild bär architekten ag**  
Baurstrasse 14  
8008 Zürich



KANTON GRAUBÜNDEN

Am für Landwirtschaft,  
Strukturverbesserungen  
und Vermessung  
Grabenstrasse 8  
7001 Chur

Kontaktperson: Aurelio Casanova  
Telefon: 081 257 24 31  
E-Mail: aurelio.casanova@alsv.gr.ch

## Sachbearbeiterin/Sachbearbeiter Meliorationen

**Ihr Aufgabengebiet:** Sie sind für die administrative und technische Betreuung von Gesamtmeliorationsprojekten im Kanton Graubünden verantwortlich und beraten Genossenschaften und Gemeinden in entsprechenden Sachfragen. Zu Ihrem Aufgabenbereich gehören die Oberaufsicht über die technischen und baulichen Arbeiten, die Bearbeitung von Subventionsgesuchen, die finanzielle, technische und rechtliche Betreuung laufender Projekte sowie die Erarbeitung von Stellungnahmen im Fachgebiet.

**Ihr Profil:** Abschluss eines Hochschulstudiums als Kulturingenieur oder eine gleichwertige Ausbildung sowie einige Jahre Erfahrung im Meliorationswesen, Verantwortungsbewusstsein, Flexibilität, Verhandlungs- und Führungsgeschick, Organisationstalent, Kommunikationsfähigkeit, gute Umgangs- und Ausdrucksform in Wort und Schrift sowie die Bereitschaft, in einem kleinen Team die anfallenden Arbeiten selbständig auszuführen. Sie sind jung und bereit, auch hin und wieder an Abendsitzungen teilzunehmen, verfügen über gute EDV-Kenntnisse und mit Vorteil über Italienisch- und Romanischkenntnisse.

Arbeitsbeginn	01. Februar 2007
Arbeitsort	Chur
Anmeldefrist	15. September 2006

**Fühlen Sie sich angesprochen? Dann senden Sie uns bitte Ihr Bewerbungsschreiben samt Lebenslauf und Zeugniskopien.  
Sie finden uns auch auf dem Internet unter [www.gr.ch/stellen](http://www.gr.ch/stellen)**

Architekturbüro in Zürich-Seefeld sucht  
per sofort oder nach Vereinbarung

### erfahrene/r BAULEITER/IN

bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen nur in Papierform an:

**wild bär architekten ag**  
Baurstrasse 14  
8008 Zürich  
[www.wbarch.ch](http://www.wbarch.ch)

Wir suchen

### Architekt/in ETH/FH

Wir erwarten jüngere, kommunikative Person mit Berufserfahrung und Freude an anspruchsvollen Architekturaufgaben.

Senden Sie Ihre vollständige Bewerbung an:

**Lussi+Halter, dipl. Architekten ETH SIA BSA, Neustadtstrasse 3, 6003 Luzern**

Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir für die  
Bearbeitung anspruchsvoller grösserer Projekte per sofort  
oder nach Vereinbarung

### Architektinnen / Architekten ETH/FH

Geme erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung

**Büro B Architekten und Planer AG**  
Münzgraben 6, 3011 Bern / [www.buero-b.ch](http://www.buero-b.ch)

B  
R  
O  
:  
B

# ecoptima

RAUM · VERKEHR · UMWELT · RECHT

Wir sind ein Raumplanungsbüro mit Standort Bern (Nähe Bahnhof).

Unsere Tätigkeiten reichen von der Erstellung von Konzepten und Machbarkeitsstudien über die Durchführung von Planungsverfahren und Umweltverträglichkeitsprüfungen bis zur Begleitung von Wettbewerben.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine/einen

## Raumplanerin / Raumplaner

Zu Ihrem Aufgabenbereich gehören die weitgehend selbstständige Bearbeitung von Konzepten, Richt- und Nutzungsplänen, das Verfassen von Berichten sowie die Mitarbeit in interdisziplinären Projektteams.

Sie verfügen über eine solide Grundausbildung und wenn möglich Praxis in den Bereichen Orts- und Quartierplanung sowie Gewandtheit im schriftlichen und mündlichen Ausdruck.

Arbeitsbeginn: per sofort oder nach Vereinbarung

Bewerberinnen und Bewerber, die sich durch dieses Anforderungsprofil angesprochen fühlen, senden Ihre Unterlagen an:

ecoptima ag, Spitalgasse 34, 3001 Bern, [www.ecoptima.ch](http://www.ecoptima.ch)

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Richard Trachsel, Geschäftsführer (Tel. 031 310 50 80) gerne zur Verfügung.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine/n jüngere/n und engagierte/n

## Architekt/in ETH / FH

mit einigen Jahren Berufserfahrung in der Schweiz für Entwurf, Ausführungsplanung und Realisierung anspruchsvoller privater und öffentlicher Bauten.

Eintritt sofort oder nach Vereinbarung

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit Portfolio.

### K&L ARCHITEKTEN

Ob. Berneggstr. 66/PF, 9012 St.Gallen, [info@kl-architekten.ch](mailto:info@kl-architekten.ch)

## STELLENGESUCH

### Bauingenieur ETH

mit betriebswirt. Zusatzausbildung, 45, mit Erfahrung in Projekt- und Bauleitung (In- und Ausland), Projektmanagement, Tiefbau und Spezialtiefbau inkl. Offertkalkulation, EDV-Spezialist, sucht neue entsprechende Herausforderung. Angebote an Chiffre K88441B Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St. Gallen

### An Architekturbüros und Generalunternehmer

Architektin FH, 42, mit Erfahrung in Projektierung und Bauleitung von Neu- und Umbauten im Verwaltungs-, Industrie- und Wohnungsbau sucht neue Aufgaben als freie Mitarbeiterin in der Region ZH-Nord, AG, TG, SH. Software: ArchiCAD, McDeviz, MS-Office, RagTime.

Angebote bitte unter Chiffre Nr K93468B KünzlerBachmann Medien AG, Postfach 1162, 9000 St. Gallen

## DIVERSES

2 helle, separate Büros, 17,20 m<sup>2</sup> bzw. 14,30 m<sup>2</sup>, Fr. 750.- inkl. NK; in Bürogemeinschaft, an Architekten ETH/ FH, teils möbliert, 5 Minuten ab HB, S-Bahn-Station, Autobahnanschluss. ProArch, Allmendstrasse 9, 8002 Zürich, 044 201 35 74

Josef Meyer Stahl & Metall AG  
Seetalstrasse 185, CH-6032 Emmen  
Tel. 041 269 44 44, [www.josefmeyerstahl.ch](http://www.josefmeyerstahl.ch)

# JOSEF MEYER

Mit unseren **F ASS** aden  
haben Sie Trumpfkarten.

BAUEN NACH MASS IN METALL & GLAS

## tec21

### ADRESSE DER REDAKTION

tec21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267  
8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch)  
[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)

### REDAKTION

**Lilian Pfaff (lp)**  
Chefredaktion  
**Lada Blazevic (lb)**  
Bildredaktion / Öffentlichkeitsarbeit  
**Ivo Bösch (bö)**  
Wettbewerbe / Architektur  
**Claudia Carle (cc)**  
Umwelt / Energie  
**Katinka Corts (co)**  
Volontärin  
**Rahel Hartmann Schweizer (rhs)**  
Architektur / Städtebau  
**Katharina Möschinger (km)**  
Abschlussredaktion  
**Aldo Rota (ar)**  
Bautechnik / Werkstoffe  
**Ruedi Weidmann (rw)**  
Baugeschichte  
**Adrienne Zogg (az)**  
Sekretariat

Die Redaktionsmitglieder sind direkt erreichbar unter: [Familienname@tec21.ch](mailto:Familienname@tec21.ch)

### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA  
Selnastrasse 16, Postfach 1884  
8027 Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail: [contact@sia.ch](mailto:contact@sia.ch)  
Thomas Müller (tm)  
Peter P. Schmid (pps)  
Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine / SEATU Société des éditions des associations techniques universitaires  
Mainaustrasse 35  
8008 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81  
E-Mail [seatu@smile.ch](mailto:seatu@smile.ch)  
Rita Schiess, Verlagsleitung  
Hedi Knöpfel, Assistenz

Erscheint wöchentlich, 42 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X, 132. Jahrgang

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

**Auflage: 11 120** (WEMF-beglaubigt)

### ABONNEMENTSPREISE

**Jahresabonnement (42 Ausgaben)**  
Schweiz: Fr. 275.-  
Ausland: Fr. 360.- / Euro 232.-  
Studierende CH: Fr. 138.-  
Studierende Ausland: Fr. 223.- / Euro 144.-  
**Halbjahresabonnement (21 Ausgaben)**  
Schweiz: Fr. 153.-  
Ausland: Fr. 195.50 / Euro 126.-  
Studierende CH: Fr. 76.-  
Studierende Ausland: Fr. 118.50 / Euro 76.-  
**Schnupperabonnement (8 Ausgaben)**  
Schweiz: Fr. 20.-  
Ausland: Fr. 32.- / Euro 21.-

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni. Weitere auf Anfrage.  
Telefon 031 300 63 44

### ABONNENTENDIENST

Stämpfli Publikationen AG  
Postfach 8326  
3001 Bern  
Telefon 031 300 63 44, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

Adressänderung für SIA-Mitglieder:  
[mutation@sia.ch](mailto:mutation@sia.ch)

### EINZELBESTELLUNGEN

Einzelnummer (Bezug beim Abonentendienst)  
Fr. 12.- / Euro 8.- (ohne Porto)

**tec21 Abo bestellen:**  
Tel. 031 300 63 44 oder  
[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)

### INSERATE

KünzlerBachmann Medien AG  
Postfach, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch)  
[www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

### BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung  
Heinrich Figli, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Erwin Hepperle, Bubikon, öff. Recht  
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Morávszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Chur, Technikgeschichte  
Franz Romero, Zürich, Architektur

### TRÄGERVEREINE

## sia

SCHWEIZERISCHER INGENIEUR-  
UND ARCHITEKTENVEREIN  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

**tec21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA**  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

## usic

SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG BERA-  
TENDER INGENIEURUNTERNEHMUNGEN  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

## ETH Alumni

DAS NETZWERK DER ABSOLVENTINNEN  
UND ABSOLVENTEN DER ETH ZÜRICH  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

## BSA

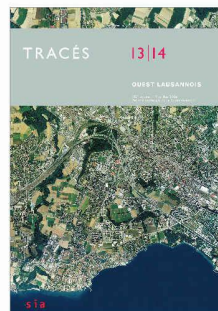
BUND SCHWEIZER ARCHITEKTEN  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)



ASSOCIATION DES DIPLÔMÉS DE L'EPFL  
<http://a3.epfl.ch>

IM GLEICHEN VERLAG ERSCHEINT:  
TRACÉS

Bulletin technique de la Suisse romande  
Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens  
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84  
E-Mail Sekretariat: [fdc@revue-traces.ch](mailto:fdc@revue-traces.ch)  
[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)



Tracés 13-14/06  
19. Juli 2006

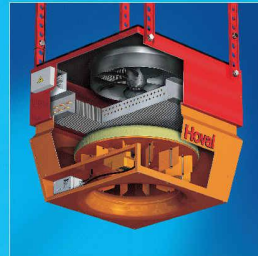
Ouest lausannois



## Vielseitige Talente: Hoval Hallenklima-Systeme.



RoofVent® LHW.  
Das Dachlüftungsgerät mit Wärmerückgewinnung.



TopVent® DHV.  
Das Umluftheizgerät für hohe Hallen.

Sie sorgen in Sporthallen für höchsten Lüftungskomfort. Sie verbessern in Werkhallen das Arbeitsklima. Sie gewährleisten in Shopping-Centern ein angenehmes Einkaufserlebnis. Die Hallenklima-Systeme von Hoval sind wahre Multitalente und bieten eine exakt auf den Bedarf abgestimmte Lösung – egal wie anspruchsvoll und vielfältig die Aufgabenstellung aussieht. Möchten Sie erfahren, weshalb so renommierte Unternehmen wie BMW, Mercedes, Coca-Cola, BP, L'Oréal oder Goodyear auf Hoval Know-how vertrauen? Dann verlangen Sie Unterlagen bei: Hoval Herzog AG, Lufttechnik, Postfach, 8706 Feldmeilen, Tel. 044 925 61 11, Fax 044 923 11 39, [info@hoval.ch](mailto:info@hoval.ch), [www.hoval.ch](http://www.hoval.ch).

# Hoval

Verantwortung für Energie und Umwelt